

Attachment J49. Prototype Household Application for Free and Reduced Price School Meals (Yiddish)

This information is being collected from School food authorities and schools. This is a revision of a currently approved information collection. The Richard B. Russell National School Lunch Act (NSLA) 42 U.S.C. § 1758, as amended, authorizes the National School Lunch Program (NSLP). This information is required to administer and operate this program in accordance with the NSLA. Under the Privacy Act of 1974, any personally identifying information obtained will be kept private to the extent of the law. According to the Paperwork Reduction Act of 1995, an agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information collection is 0584-0026. The time required to complete this information collection is estimated to average 6 minutes per response. The burden consists of the time it takes for households to complete their application. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Office of Policy Support, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314, ATTN: PRA (0584-0026). Do not return the completed form to this address.

פילט אויס איין אָפליקיישאַן פאר יעדער הויזגעזינד. ביטע נוצט אַ פעדער (נישט אַ בליי).

**טריט 1** מאכט א רשימה פון אלע הויזגעזינד מיטגלידער, וואס זענען קליינע קינדער, קינדער, און סטודענטן ביז און אויך אין דעם 12 קלאס(אויב איר דארפט מער ספייסיז פאר נאך נעמען, לייגט צו א צווייטן פאפיר)

היימלאַז, נאווענאָדניק, ראנאוויי Foster קינד	תלמיד? אָ ניין	קלאס	קינד'ס לעצטע נאָמען	MI	קינד'ס ערשטער נאָמען
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

דעפיניציע פון הויזגעזינד מיטגליד: "ווער עס וואוינט מיט אייך און נעמט טייל אין הכנסות און הוצאות, אפילו אויב ניט קיין משפחה."  
קינדער אין Foster באהיטונג און קינדער וואס זענען אין די דעפיניציע פון היימלאַז, נאווענאָדניק אָדער ראנאוויי זענען בארעכטיגט פֿאַר פרייע מאלצייטן. לייענט ווי צו צולייגן פֿאַר פרייע און רידוסט פרייז שולע מאלצייטן. פֿאַר מער אינפֿאָרמאציע.

**טריט 2** זענען דא הויזגעזינד מיטגלידער (איר אריינגערעכנט) איצט וואס נעמען אנטייל אין איין אדער מער פון די פאלגענדיקע הילף פראגראמען? סנאפ, טאנף, אדער פדפיר?

איוב ניין  < גייט צו טריט 3. **איוב יא**  < שרייבט א case נומער דאָ און גייט צו טריט 4 (ענדיקט נישט טריט 3) **case נומער:**

**טריט 3** באריכטעט הכנסה פאר אלע הויזגעזינד מיטגלידער (לאזט אויס דעם שריט אויב איר האט געענטפערט 'יא' צו טריט 2)

**א. קינד הכנסה**  
אמאל קינדער אין די הויזגעזינד פארדינען הכנסה. ביטע אריינעמען די גאנצע הכנסה ערנדעט דורך אלע הויזגעזינד מיטגלידער אריינגערשירבן אין שריט 1 דאָ.  
קינד הכנסה  \$  
וואכנטליך  יעדער צווייטער וואך  יעדער X 2 חודש  יעדע חודש

**ב. אלע אדולט הויזגעזינד מיטגלידער (איר אריינגערעכנט)**  
מאכט א רשימה פון אלע הויזגעזינד מיטגלידער, וואס זענען נישט אריינגערשירבן אין שריט 1 (איר אריינגערעכנט) אפילו אויב זיי באקומען נישט הכנסה. פֿאַר יעדער הויזגעזינד מיטגליד אריינגערשירבן, אויב זיי טאן באקומען הכנסה, באריכט גאנץ gross income (פאר טאקסי) פֿאַר יעדער source נאר אין גאנץ דאללאַרס (קיין סענטס). אויב זיי באקומען נישט הכנסה פון קיין מקור, שרייבט '0'. אויב איר שרייבט אַריין '0' אָדער לאַזט fields ליידיק, איר זענט שטעלט איין (פראמאסיג) אז עס איז קיין הכנסה צו באריכטן.

ווי אָפֿט?		ווי אָפֿט?		ווי אָפֿט?		ווי אָפֿט?		פארדינסט פון ארבעט	נאמען פון אדולט הויזגעזינד מיטגלידער (ערשטע און לעצטע)
וואכנטליך	יעדער צווייטער וואך	יעדער X 2 חודש	יעדע חודש	וואכנטליך	יעדער צווייטער וואך	יעדער X 2 חודש	יעדע חודש		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

נישט זיכער וועלכע הכנסה אריינצונעמען דאָ?  
דרייט איבער דעם בלאַט און ליינט איבער די טשאַרט מיטן טייטל "Sources פון הכנסה" פֿאַר מער אינפֿאָרמאציע.  
די "Sources פון הכנסה פֿאַר קינדער" טשאַרט וועט העלפן מיט דעם קינד הכנסה אָפֿטיילונג.  
די "Sources פון הכנסה פֿאַר אדולטס" טשאַרט וועט העלפן מיט "אלע אדולט הויזגעזינד מיטגלידער" אָפֿטיילונג.

לעצטע פיר נומער פון סאציאל סעקורטי נומער (SSN) פון ערשטיק Wage Earner אָדער אנדערע אָדולט הויזגעזינד מיטגליד

סטאטל הויזגעזינד מיטגלידער (קינדער און אדולט)

צייכנט אויב קיין SSN

**טריט 4** קאנטאקט אינפארמאציע און אדולט חתימה

"איך באַווייז (צוזאָג) אז אלע אינפֿאָרמאציע אויף דעם אָפליקיישאַן איז אמת און אז אלע הכנסות זענען געמאלדן. איך פֿאַרשטיי אז דאָס אינפֿאָרמאציע איז געגעבן אין קשר מיט די קאַבאַלע פון Federal געלט, און אז שולע באאמטע קענען באשטעטיקן (טשעק) די אינפֿאָרמאציע. איך ווייס אז אויב איך גיב פאלשע אינפֿאָרמאציע בדווקא, קענען מיינע קינדער פארלירן מאלצייט Benefits, און איך קען זיין פראסיקיוטיד אונטער אַמוענדלעך שטאט און Federal געזעצן."

טעגליך טעלעפאָנירן און email (אָפּשאַנאל)

סטאט  זיפ  סטייט

געדרוקט נאָמען פון אדולט וואס פילט אויס די פֿאַרעם

היינטיקע דאַטע

חתימה פון אדולט וואס פילט אויס די פֿאַרעם

Source פון הכנסה פֿאַר אַדולטס		
פּענסיאָנס / רעטירעמענט / כל אנדערע הכנסות	ציבור הילף / אלימאני / קינד שטיצן	פּאַרדינסט פון אַרבעט
- סאציאל סעקורטי (ארייננעמען באַן ריטייערמאָנט און שוואַרץ לונג Benefits)	- אונעמפּלוימענט Benefits	- אגעצאלט, לויין, געלט באַנוסעס
- פּריוואַט פּענסיאָנס אַדער דיסאַביליטיז	- וואַרקער'ס פּאַרטיקולאַר	- נעץ הכנסה פון זיך-באַשעפּטיקונג (פאַרם אַדער געשעפט)
- הכנסה פון טראַנסט אַדאַר עסטייט	- היגע רעגירונג	אויב איר זענט אין די U.S. מיליטעריש:
- יאַרגעלט	- אלימאני פיימאָנטס	- פשטע באַצאַלן און געלט באַנוסעס
- אינוועסטמענט הכנסה	- קינד שטיצן פיימענטס	(נישט ארייננעמען קאַמבאַט באַצאַלן
- ערנד אינטערעס	- וועטעראַן'ס Benefits	, FSSA אַדער פּריוואַטזעד
- פּראַקאַט הכנסה	- סטרייק Benefits	האַוסינג אַלאַואַנסעס פאַר אַוועק-באַזע
- רעגולער געלט פיימענטס פון אויסער הויזגעזינד		האַוסינג, עסנוואַרג און קליידער

Source פון הכנסה פֿאַר קינדער	
למשל	Sources פון קינד הכנסה
- א קינד האט אַרבעט וווּ ער פאַרדינט אַ געצאַלט אַדער געהאַלט	- ערנינג פון אַרבעט
- א קינד איז בלינד אַדער פאַרקריפּלט און נעמט סאציאל סעקורטי Benefits	- סאציאל סעקורטי
- א טאַטע/מאַמע איז פאַרקריפּלט, אויסגעדינט, אַדער פאַרשטאַרבן, און זייער קינד נעמט געזעלשאַפטלעך זיכערהייט Benefits	- דיסאַביליטי פיימענטס
- א פּריינד אַדער עקסטענדעד משפּחה גיט כסדר אַ קינד ספּענדינג געלט	- הכנסה פון מענטש אויסער די הויזגעזינד
- א קינד נעמט הכנסה פון אַ פּריוואַט פּענסיע פּאַנד, יאַרגעלט, אַדער trust	- הכנסה פון אנדערע sources

## קינדער'ס ראַסיאַל און עטניק אידענטיטיעס

## אפּשאַנאַל

מיר זענען required צו פרעגן פֿאַר אינפֿאַרמאַציע וועגן אייער קינדער'ס ראַסע און עטניסיטי. דעם אינפֿאַרמאַציע איז וויכטיק און העלפט צו מאַכן זיכער מיר דינען אונדזער קהל אין גאַנצן. ענטפּערן צו דעם אַפּטיילונג איז אַפּשאַנאַל און טוט נישט ווירקן אייער קינדער'ס באַרעכטיגונג פֿאַר פּרייע אַדער רידוסט פּרייז מאלצייטן

עטניסיטי (טשעק איינער):  היספאַניק אַדער לאַטינאַ  ניט היספאַניק אַדער לאַטינאַ

ראַסע (טשעק איינער מער):  אמעריקאַנער אינדיאַן אַדער אַלאַסקאַן נאַטיווע  אַסיאַן  שוואַרץ אַדער אפּריקאַנער אמעריקאַנער  געבוירן האַוואַייאַן אַדער אנדערע Pacific איסלאַנדער  ווייַס

מענטשן מיט דיסאַביליטאַט, וואס דאַרפן אנדערע מיטל פון קאָמוניקאַציע פֿאַר פּראַגראַם אינפֿאַרמאַציע (למשל בראַילע, גרויס דרוק, אָדיאַטעפּ, אמעריקאַנער צייכן שפּראַך, אאז"וו), זאָלן קאָנטאַקטן די אַגענסי (שטאַט אַדער היגע) וווּ זיי האבן געווענדט פֿאַר Benefits. מענטשן וואס זענען טויב, שווער פון געהער אַדער האָבן רעדע דיסאַביליטאַט קענען קאָנטאַקטן USDA דורך די Federal ריליי סערוויס (800) 877-8339. און נאך, פּראַגראַם אינפֿאַרמאַציע קען זיין פאַרנען אין שפּראַכן אנדערש ווי ענגליש.

צולויגן א פּראַגראַם קלאַג פון דיסקרימינאַציע, פילט אויס די USDA פּראַגראַם דיסקרימינאַציע קאָמפּלאַינט Form, (אד-3027) געפונען אַנליין ביי: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), און אין א USDA אָפיס, אַדער שרייבט אַ בריוו צו USDA און צו שרייבט צו אַלע אינפֿאַרמאַציע געבעטן אין די פאַרעם. צו בעטן אַ קאָפּיע פון דעם קלאַג פאַרעם, רופט 632-9992 (866). פאַרלייגט אייער אויסגעפילטע פאַרעם אַדער בריוו צו USDA דורך:

פּאָסט: U.S. דעפּאַרטמענט פון אַגריקולטורע  
אָפיס פון די אַסיסטאַנט סעקרעטאַרי פֿאַר Civil Rights  
1400 ידעפּענדענסע עוועניו, SW  
וואַשינגטאָן, דק 20250-9410  
אָדער :fax (202) 690-7442  
Email: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

דעם ינסטיטושאן איז אַ גלייך געלעגנהייט שפייזער

די ריטשארד בי רוסעלל נאַשאַנאַל שולע לאַנטש אַקט פּאַדערט די אינפֿאַרמאַציע אויף דעם אַפּליקיישאַן. איר דאַרפט נישט געבן די אינפֿאַרמאַציע, אָבער אויב נישט, מיר קענען נישט אַפּרווון אייער קינד פֿאַר פּרייע אַדער רידוסט פּרייז מאלצייטן. איר מוזט אַרייננעמען די לעצטע פיר נומער פון די געזעלשאַפטלעך זיכערהייט נומער פון די אדולט הויזגעזינד מיטגליד וואס שרייבט אונטער די אַפּליקיישאַן. די לעצטע פיר נומער פון די סאציאלע זיכערהייט נומער איז נישט required ווען איר לייגט צו פאר א Foster קינד אַדער איר שרייבט אַ סופּלעמענטאַל נומרישאַן הילף פּראַגראַם (סנאַפּ), צייטווייליגע הילף פֿאַר אַרעם משפּחות (טאַנף) פּראַגראַם אַדער עסנוואַרג דיסטריבוטשאַן פּראַגראַם אויף אינדיאַן רעטערוואַטיאָנס (פּדפיר) case נומער אַדער אנדערע פּדפיר identifier פֿאַר אייער קינד אַדער ווען איר ווייזט אַן אַז די אדולט הויזגעזינד מיטגליד וואס שרייבט אונטער די אַפּליקיישאַן טוט ניט האָבן אַ געזעלשאַפטלעך זיכערהייט נומער. מיר וועלן נוצן אייער אינפֿאַרמאַציע צו באַשליסן אויב אייער קינד איז באַרעכטיגט צו פּרייע אַדער רידוסט פּרייז מאלצייטשאַן פֿאַר אַדמיניסטראַציע און ענפֿאַרסעמענט פון די לאַנטש און פּרישטיק פּראַגראַמען. מיר וועלן אפּשר טיילן אייער באַרעכטיגונג אינפֿאַרמאַציע מיט בילדונג, געזונט, און דערנערונג פּראַגראַמען צו העלפן זיי אַפּשאַצן, פּאַנד, אַדער באַשליסן Benefits פֿאַר זייער פּראַגראַמען, אַדאַטערז פֿאַר פּראַגראַם באַריכטן, און געזעץ ענפֿאַרסעמענט באַאמטע צו העלפן זיי קאנטראַלירן וויאלייאַשאַנד פון פּראַגראַם כללים.

אין לויט מיט Federal ציוויל רעכט געזעצן און U.S. דעפּאַרטמענט פון אַגריקולטורע (USDA) ציוויל רעכט רעגיאַלייאַשאַנד און פּאַלאַסיז, די USDA, זיין אייזשאַנסז, אַפּפּיסעס, און עמפּלוייז, און אינסטיטוציעס וואס נעמען איינטייל אין אַדער אַדמיניסטראַציע USDA פּראַגראַמען זענען פּראַטען פון דיסקרימינאַציע אויף ראַסע, קאָלירן, לאַנדיש אָנהייב, געשלעכט, רעליגיע, דיסאַביליטי, עלטער, פּאַליטיש גלויבנס, אַדער רעפּראַסאַל אַדער ריטאַלייאַשאַן פֿאַר פּריערדיק ציוויל רעכט טעטיקייט אין קיין פּראַגראַם אַדער טעטיקייט באַגלייט אַדער פּונדעדט דורך USDA.

## נישט אויספילן נאר פֿאַר שולע נוצן

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24 Monthly x 12

Total Income		How often?				Household size		Eligibility:		
<input type="text"/>		Weekly	Bi-Weekly	2x Month	Monthly	<input type="text"/>		Free	Reduced	Denied
<input type="text"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Determining Official's Signature		Date		Confirming Official's Signature		Date		Verifying Official's Signature		Date
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>

Categorical Eligibility